



Komenda Wojewódzka Policji  
w Lublinie  
Zespół Zamówień Publicznych  
-01-L.dz. ....

Lublin, dnia 09 sierpnia 2017 r.

SZP-1475/17/71-4/DW

**Otrzymują:  
Uczestnicy postępowania  
wg rozdzielnika**

Informuję, że do Zamawiającego wpłynęły pytania w sprawie postępowania o zamówienie publiczne pn.: **„Organizacja spotkań w ramach realizacji projektów finansowanych ze źródeł zewnętrznych” (nr sprawy 71/51/17/SZP/U).**

Zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych zwanej dalej ustawą (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164 z późn. zm.) Zamawiający poniżej podaje ich treść wraz z odpowiedziami:

#### **Pytanie**

*W jakim przypadku Zamawiający zamierza przyznać maksymalną ilość punktów w kryterium standard hotelu, skoro w województwie lubelskim jest tylko jeden hotel pięciogwiazdkowy, który posiada zaledwie 13 pokoi, zatem nie może być w nim zakwaterowana grupa główna?*

#### **Odpowiedź**

W kryterium „standard hotelu” Zamawiający zdecydował przyznać dodatkowe punkty Wykonawcom, którzy zaoferują hotel o standardzie od 3\* (o najniższym standardzie, który Zamawiający dopuszcza) do 5\* (o najwyższym standardzie zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie). Jeśli żaden z Wykonawców nie zaproponuje hotelu w standardzie 5\* to Zamawiający nie przyzna maksymalnej ilości punktów w kryterium „standard hotelu”.

#### **Pytanie**

*Proszę o doprecyzowanie, ilu dokładnie tłumaczy należy zapewnić w ramach poszczególnych części zamówienia. Zamawiający w tabeli używa sformułowań: 3 dni, 6 dni, 8 dni, co nie przekłada się na ilość faktycznych dni tłumaczeniowych wynikających z OPZ- odpowiednio 3 dni, 3 dni, 4 dni. Ponadto niejasnym jest ilość tłumaczy, którą należy zapewnić podczas tłumaczeń konsekwentnych tj. czy w każdej grupie należy zapewnić tłumacza z każdego języka? Np. w części drugiej należy zapewnić zarówno tłumacza estońskiego jak i słowackiego w każdej z czterech grup?*

#### **Odpowiedź**

W pakiecie nr 1 – wzór oferty, w kolumnie „nazwa usługi” Zamawiający użył sformułowania „Tłumaczenie symultaniczne (z trzech języków)” w „ilości” podając „3 dni”. Oznacza to, że Wykonawca zobowiązany jest zapewnić tłumaczenia na 3 dni z każdego z trzech podanych w Opisie przedmiotu zamówienia języków – bułgarskiego, czeskiego i ukraińskiego.

Z kolei w pakiecie nr 2 i 3 – wzór oferty, w kolumnie „nazwa usługi” Zamawiający użył sformułowania „Tłumaczenie” w „ilości” podając „6 dni” – pakiet 2, „8 dni” – pakiet 3. Oznacza to, że Wykonawca zobowiązany jest zapewnić tłumaczenia na 3 dni – pakiet 2, 4 dni – pakiet 3 z każdego z dwóch podanych w Opisie przedmiotu zamówienia języków – estońskiego i słowackiego. Wartość podana we wzorze oferty jest iloczynem dni tłumaczeniowych i ilości języków z których należy zapewnić tłumaczenie. Zamawiający powinien zapewnić tłumaczenie z dwóch języków w każdej grupie.

**Pytanie**

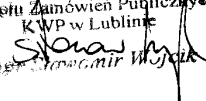
Proszę o informację, kiedy zostało opublikowane postępowanie, gdyż nigdzie nie widnieje ta data.

**Odpowiedź**

Ogłoszenie o zamówieniu nr 71/51/17/SZP/U oraz „Instrukcja dla Wykonawcy” pt.: „Organizacja spotkań w ramach realizacji projektów finansowanych ze źródeł zewnętrznych” zostały zamieszczone na stronie podmiotowej Biuletynu Informacji Publicznej KWP w Lublinie oraz na stronie internetowej KWP w Lublinie (aktualne postępowania) w dniu 02 sierpnia 2017 r.

Ponadto informuję, iż odpowiedzi na pytania nie powodują zmian treści „Instrukcji dla Wykonawcy” oraz nie powodują konieczności wydłużenia terminu składania ofert.

Przewodniczący  
Komisji Przetargowej  
KWP w Lublinie

Starszy Specjalista  
Biuletynu Zamówień Publicznych  
KWP w Lublinie  
  
Stanisław Wojcik